

44. internationale
44th international
k u r z f i l m t a g e
short film festival
o b e r h a u s e n

23.-28. april 1998



Tourneeprogramm 1998

Internationale Kurzfilmtage Oberhausen Grillostraße 34, D-46045 Oberhausen,

Tel. ++49 (0)208 825-2652, Fax: ++49 (0)208 825-5413,

e-mail: kurzfilmtage_oberhausen@uni-duisburg.de **Kurzfilmtage Online** <http://www.shortfilm.de>

0067

ALL FOR THE BEST ALLES ZUM BESTEN

Aserbaidschan 1997

36 Min., 35mm, s/w

aserbaidschanisch m. engl. UT

Regie:

Drehbuch: Vagif Mustafayev

Kamera: Rafiq Guliev

Schnitt: Nisa Gadjieva

Musik: Complication

Darsteller: E. Zeynalov, Y. Nuriyev,

M. Maniev, N. Ahmedova

Produktion: IF Production -

Namik Kadyrov

133, Nizami Str.

Baku 370310,

Aserbaidschan

Tel.: +99-412-981260

Fax: +99-412-981284

e-mail: office@

kron.baku.az

Int. Vertrieb: IF Production

Bio-/Filmographie: geboren 1954 in Baku; 1984 Abschluß im Fach Regie an der Razyanov School in Moskau; Mitglied der European Academy for Film & Television; *It's Necessary*; *Scoundrel*; *Out off*; French.



The events occur during the Armenian-Azerbaijani/Nagorno-Karabakh conflict. Because of a corpse in a zinc coffin with an arguable address two families get excited. Having cut the lid of the coffin for identification of a dead soldier they find out that he is not Azerbaijani but Armenian - a former dweller of Baku.

Die Ereignisse spielen sich während des armenisch-aserbaidschanischen Nagorno-Karabach Konfliktes ab. Weil eine Leiche in einem Zinksarg mit einer undeutlichen Adresse markiert ist, geraten zwei Familien in Aufregung. Als sie den Sargdeckel abnehmen, um den toten Soldaten zu identifizieren, stellen sie fest, daß er nicht aus Aserbaidschan kommt, sondern aus Armenien - und früher in Baku gelebt hat.

1826

FESZEK NEST

Ungarn 1997

5 Min., 35mm, Farbe

ohne Text

Regie:

Drehbuch: Ferenc Cakó

Kamera: Antal Kazi

Schnitt: Magda Hap

Animation: Ferenc Cakó

Musik: László Sáry

Produktion: Studio Mikro Rt.

c/o Magyar Filmújság

Városliget Fásor 38

1068 Budapest, Ungarn

Tel.: +36-1-3517760

Fax: +36-1-3517766

Biographie: geboren 1959 in Budapest; 1973 Abschluß am Creative Arts College; seit 1973 Mitglied des ungarischen Artists Fund und Tätigkeit für die Pannónia Filmstudios als Trickfilmer, Designer und Regisseur; Gruppen- und Einzelausstellungen mit seinen graphischen Arbeiten und Gemälden; Preise für seine Filme bei vielen nationalen und internationalen Festivals.

**Deutsche Erstaufführung/
First screening in Germany**



Nestbuilding. Our human nest, the pulsation of our societies, their tensions and contradictions in poetic metamorphoses with sand animation.

Nestbau. Unser menschliches Nest, der Puls unserer Gesellschaften, ihre Spannungen und Widersprüche in poetischen Metamorphosen, dargestellt als Sand-Animation.

1712

GLOTTIS STIMMRITZE

Großbritannien 1996

12 Min., 35mm, s/w

englisch

Regie:

Drehbuch: John Hardwick

Kamera: Tim Palmer

Schnitt: Alistair Kerr

Musik: Stuart Jones

Darsteller: Nicholas Tandavanit,

Trevor Stuart

Produktion: Glottis Film -

Jane Harrison

40a The Broadway,

Crouch End

London N89SU,

Großbritannien

Tel.: +44-171-7399009

Fax: +44-171-7399559

Bio-/Filmographie: John Hardwick ist Konzept- und Video-Künstler, Filmmacher und realisiert Musik-Videos u.a. für Propellerheads, Ceeli und Blur; neben seinen großen Ausstellungsprojekten *Durpust* und *Adeite* hat er kontinuierlich Filme gedreht z.B. *Bomb Bag*, der für den Dick Award nominiert wurde.



Glottis is a 12 minute comedy/drama shot on 35mm. The film follows the activities of two night-duty shelf stackers in a large, modern supermarket. One of the men has chronic hiccups which the other unsuccessfully tries to cure.

Glottis ist eine 12minütige Komödie/Drama im 35mm-Format. Der Film verfolgt die Aktivitäten zweier Lagerarbeiter auf Nachtschicht in einem großen, modernen Supermarkt. Einer der beiden hat einen chronischen Schluckauf, den der andere vergeblich zu heilen versucht.

D-0256

LEUCHTTURM DER LEIDENSCHAFT LIGHTHOUSE OF MY LIFE

Deutschland 1997
15 Min., 35mm, Farbe

Regie, Nikolaus Buchholz
Drehbuch, Peter Przybyl
Kamera, Marcel Buckan
Schnitt, Ingo Frenzel, Film-
orchester Babelsberg,
Leitung:
Bernd Wefelmeyer
Darsteller, N. Buchholz, St. Hehr,
C. Dörward, St. Guntel-
mann, M. Riedmiller
Produktion, Hochschule für Film
und Fernsehen
„Konrad Wolf“
Martina Liebnitz
Karl-Marx-Str. 33/34
D-14482 Potsdam
Tel.: 0331-7469340
Fax: 0331-7469349
e-mail: liebnitz@
hff-potsdam.de

Bio-/Filmographie: 1961 geboren in
Hamburg; seit 1991 Studium Filmre-
gie an der Hochschule für Film
„Konrad Wolf“ in Potsdam; 1992
Gabriel & Kirsten; 1993 Oskar und
Fred; El Dorado; 1994 Time Musikvi-
deo; Action; 1994/95 Der Junge und
der Fremde; 1998 Die Gerko-Klinik.

Uraufführung/Premiere



The sons are out of shape. Or so
says the father. The lawn could be
mowed much shorter. So he takes
them to the harsh German climate,
out to the wild Northern Sea
breakers, to recharge them with a
healthy dose of rest. But there in
the lighthouse the voluptuous
landlady is waiting. With a woman's
cruel and irresistible tricks, she
tries to snatch the delectable sons
from their father. But everything
turns out differently. Things change
for ever.

Die Söhne sind nicht mehr in Form, findet der Vater. Der
Rasen könnte wesentlich kürzer gemäht sein. Also nimmt
er sie mit ins harte deutsche Reizklima, hinaus an die wilde
Brandung der Nordsee, damit sie wieder Mumm in die
Knochen kriegen. Aber dort, im Leuchtturm wartet Irm-
gard, die Wirtin mit der gewaltigen Brust. Mit den grausam-
en, unwiderstehlichen Mitteln der Frau versucht sie, die
knusprigen Söhne dem Vater zu entreißen. Aber es endet
alles anders. Die Dinge ändern sich für immer.

0186

PAVASARIS SPRING FRÜHLING

Litauen, Frankreich 1997
20 Min., 35mm, Farbe
ohne Text

Regie, Valdas Navasaitis
Drehbuch, Arko Okk
Kamera, Mirgaile
Schnitt, Marmulakiene
Ton, Andrey Volkov
Produktion, Studio Kinema
Grybautoju 30
2016 Vilnius, Litauen
Tel.: +370-2-769594
Fax:
+370-2-770146 / 619507
e-mail: kim@aiva.lt
Sodaperaga Prod.
2 bis rue du Bouloi
75001 Paris, Frankreich
Tel.: +33-1-40280711
Fax: +33-1-45081269

Filmographie: 1985 Tofalaria.



Pavasaris is a film about the old
man living in the territory which is
overflowed during the early flood.
Most people regard the flood as a
natural disaster. The old man thinks
it is a part of his life.

Frühling ist ein Film über einen alten Mann, der in einem
Gebiet lebt, daß überflutet wird. Die meisten Menschen
halten die Flut für eine Naturkatastrophe. Der alte Mann
glaubt, daß sie Teil seines Lebens ist.

0099

TANÄÄN TODAY HEUTE

Finnland 1996/97
10 Min., 35mm, Farbe
finnisch mit engl. Untertiteln

Regie, Eija-Liisa Ahtila
Drehbuch, Arto Kaivanto
Kamera, Jorma Hiri
Schnitt, Kauko Lindfors
Ton, Tommi Korpela,
Elisa Korpilähti,
Kati Hannula,
Ahmed Riza
Darsteller, Crystal Eye Ltd. -
Ilpo Pohjola
Kristalliläimä Oy
Tallberginkatu 1/44
00180 Helsinki, Finnland
Tel.: +358-9-6942208
Fax: +358-9-6947224
Int. Vertrieb, Crystal Eye Ltd.

Bio-/Filmographie: 1980-85 Studium
an der Universität von Helsinki;
1990-91 Studium Visual Arts und
Film am London College of Printing;
1994-95 UCLA Certificate Pro-
gramme, Entertainment Studies;
1986 The Nature of Things; 1991
Plato's Son; 1993 The Trial Me/We,
okay, Grey; 1995 Jos & ole ä.



Today is a short film about the
relationship between fathers and
daughters. In a summer night
grandfather dies in an accident.
The event is viewed through
different characters. A girl throws a
ball at the yard, her father is
weeping heavily in the bedroom. An
elderly woman is talking about her
father in her apartment during early
hours. At the summer cottage by
the lake a man is considering his
role both as father and son.

Tanään ist ein kurzer Film über die Beziehungen zwischen
Vätern und Töchtern. In einer Sommernacht stirbt Großva-
ter bei einem Unfall. Der Vorfall wird aus der Perspektive
verschiedener Personen gesehen. Ein Mädchen spielt im
Hof Ball, ihr Vater weint im Schlafzimmer. Eine ältere Frau
spricht am frühen Morgen in ihrem Apartment über ihren
Vater. Im Sommerhaus am See denkt ein Mann über seine
Rolle als Vater und als Sohn nach.

1289

LETO, ČAS DLOUHÝCH LETŮ SUMMER - TIME OF LONG FLIGHTS SOMMER - ZEIT DER LANGEN FLÜGE

Tschechische Republik 1996

5 Min., 16mm, Farbe

ohne Text

Regie:

Drehbuch:

Kamera:

Schnitt:

Musik:

Darsteller:

Produktion:

Ramunas Greicius
Dragomir Bajalica
Saulius Mykolaitis
Laima Vaidiulienė
Rima Jomantienė
FAMU - Ins. Jitka
Dvořáková
Smetanovo Nábřeží 2,
11665 Prag,
Tschechische
Republik
Tel.: +42-2-24229176
Fax: +42-2-24230285

Bio-/Filmographie: geboren 1968 in Vilnius, Litauen; 1986-88 Soldat bei der russischen Armee; 1988-92 Musikakademie in Vilnius; 1992-93 Studium der tschechischen Sprache in Prag; 1993-96 Studium Kameramann in Prag; Meeting with Svankmajer, Noemova archa; Metro, Stromavka, Anticopy; Prague's quadriennial, Baltic regatta.



Two women spending their vacation by the sea. And right now is the time for everything they had dreamt of and they could have dreamt of, time for everything that can elsewhere be only a dream, time for dreams from the bottom of their soul. Time for everything to happen.

Zwei Frauen verbringen ihre Ferien am Meer. Und genau jetzt ist die richtige Zeit für alles, wovon sie geträumt hatten und geträumt haben könnten, Zeit für alles, was anderswo nur ein Traum sein kann, Zeit für Träume, die aus der Tiefe ihrer Seelen kommen. Die Zeit, in der alles geschieht.

1721

THE MAN IN THE LOWER-LEFT HAND CORNER OF THE PHOTOGRAPH DER MANN IN DER LINKEN UNTEREN ECKE DES PHOTOS

Großbritannien 1997

13 Min., 16mm, Farbe

englisch

ein Film von Robert Morgan

Produktion: Robert Morgan

8 Bloomsbury Way,
Blackwater
Camberley, Surrey
GU17 9JG,
Großbritannien
Tel.: +44-1276-39691
Fax: +44-1276-507501
e-mail: rjm@
augusta.demon.co.uk

Bio-/Filmographie: geboren 1974 in Coventry; Studium der Schönen Künste am Basingstoke College of Technology; Trickfilmkurs am Surrey Institute of Art and Design; The Man in the Lower-Left Hand Corner of the Photograph ist sein erster Film.



A man looks at a photograph of himself and remembers a time when he was happy and fulfilled. Those days are gone, but perhaps a little romance would bring that smile back to his face.

Ein Mann betrachtet ein Foto von sich und denkt an eine Zeit, als er glücklich und erfüllt war. Das ist lange her, aber vielleicht würde ihn eine kleine Romanze wieder zum Lächeln bringen.

0993

MONOCHROME HEAD

Japan 1997

10 Min., 16mm, Farbe

ohne Text

ein Film von Takashi Ito

Musik: Takashi Inagaki

Darsteller: Ryuichi Yamanaka,

Marika Abe,

Kazunari Kodama

Produktion: Takashi Ito

Faculty of Information
Design
Kyoto College of Art
2-116 Uryuyama
Ktashirakawa Sakyo-ku
Kyoto 606, Japan
Tel. + Fax:
+81-75-7917176

Int. Vertrieb: Image Forum

Fudosen-kaikan Bldg. 6 F
3-5 Yotsuya Shinjuku-ku
Tokyo 166, Japan
Tel.: +81-3-33578023
Fax: +81-3-3357532

Bio-/Filmographie: geboren 1956; Studium im Bereich Experimental-film am Kyoto Institute of Design bei Toshio Matsumoto; 1981 Spacy; 1982 Box; Thunder; 1983 Drift; 1984 Ghost; 1985 Grim; 1987 Walt; 1990 Venus; 1994 The Moon; 1995 Zone; Oberhausen 1996; 1996 Apparatus M.



A man obsessed with filmmaking tries to fix on film everything he sees. But, as the situation escalates, the story grows out of hand, and in his agony, the man begins to be haunted by an image of death.

Ein vom Filmemachen besessener Mann versucht, alles, was er sieht, auf Film zu bannen. Aber als die Situation eskaliert, gerät die Geschichte außer Kontrolle und in seiner Qual wird der Mann jetzt von einem Bild des Todes bedroht.

D-0278

PSYCHIC TEQUILA TAROT

U.S.A., Deutschland 1997/98

24.30 Min., 16mm, Farbe

englisch

Regie: Isabell Spengler

Drehbuch: Isabell Spengler,

Christopher Fuelling

Kamera: Terence McNally

Schnitt: Isabell Spengler

Musik: Grady Cousins,

Nickolas Busmann

Darsteller: I. Spengler, R.

Underhill, M. Revellie,

J. Libby, D. Schindler,

D. Thomas, K. Doyle

Produktion: Isabell Spengler

Strelitzer Str. 61 HH

D-10115 Berlin

Tel.: 030-44057231

Fax: 030-44340453

e-mail: spengagi@

linxx.rz.tu-Berlin.de

Bio-/Filmographie: geboren 1972 in Berlin; Die Katzenfalle; 1995 Stuhlt; 1996 oben und unten.



After the fruitless attempt to provoke her liberal parents, Leila drives off for other people's problems and ideals. In a car full of fruits and tequila she seduces Californian strangers into her selfmade tarot game. Is the daughter of John Waters and Annie Sprinkle automatically a masochist, or is she just a megalomaniac?

Durch die grenzenlose Liberalität ihrer Hippie-Eltern des eigenen Willens enteignet, begibt sich Leila auf die Suche nach den Problemen und Idealen anderer Leute. Als selbstgebastelte Wahrsagerin verführt sie ihre kalifornische Kundschaft in ihr Auto, um sie dort mit Tequila und Tarotkarten zu behandeln. Ist die Tochter von John Waters und Annie Sprinkle zwangsläufig eine Masochistin, oder ist sie schlichtweg größenwahnsinnig?

D-0077

TABU V (WOVON MAN NICHT SPRECHEN KANN) TABU V (ABOUT WHICH ONE CANNOT SPEAK)

Deutschland 1998

13 Min., 16mm, Farbe

ein Film von Michael Bryntrup

Musik YREF

Produktion MBC - Michael Bryntrup
Hermannstr. 64
D-12049 Berlin
Tel + Fax: 030-6217800
e-mail: bryntrup@compuserve.com

Int. Vertrieb MBC

Bio-/Filmographie: geboren 1959 in Münster; Studium Rechtswissenschaft, Philosophie und Kunstgeschichte in Münster, Freiburg und Rom; 1967-91 Studium in der Filmklasse der HBK Braunschweig bei Birgit Hein und Gerhard Büttner; 1991 Meisterschüler; seit 1991 über 50 Filme und Videos (davon zwei Langfilme); Installationen und Performances seit 1983; Gründungsmitglied der ayko-film-maker-Coop, des Interfilm-Festivals Berlin und der Freien FilmemacherInnen e.V.; Filme (Auswahl): 1990 Die Stille der Eiselebrücken; 1991 Liebe, Eifersucht und Rache; 1993 Plötzlich und unerwartet; All You Can Eat; 1994 Kain und Abel; 1995 Aïda Mémoire; Todesstreifen; 1996 Schwanenseher; Homo erectus.



Ich muß schwer atmen, ich muß gähnen. Ich hab Angst vor der Operation, vor dem, was ich erlebe. Ich hoffe nur, daß ich das überhaupt überlebe. Ein Gott, Vertrauen auf einen Gott, könnte mir jetzt helfen. Allmächtiger! Das ist gar nicht so ironisch gemeint, wie es klingen könnte.

I have to wheeze, I have to yawn. I'm afraid of the operation, of what I'm experiencing. I only hope that I'll survive at all. A God, faith in a god might help me now. God Almighty! This is not as ironical as it might sound.

VIDEOKOPIEN / VIDEO TAPES

D-0285

17/06/51.MOVIE

Deutschland 1998

9 Min., Beta-SP/PAL, Farbe

ein Video von Harald Schleicher

Kamera Alexander Urban

Musik Richard Kristen

Produktion Harald Schleicher
Wasserrolle 7
D-65201 Wiesbaden
Tel.: 0611-925922-0
Fax: 0611-925922-1
e-mail: schleicher@pop.uni-mainz.de

Bio-/Filmographie: geboren 1951 in Backnang, Württemberg; 1973-79 Studium Kunstszene; 1983-90 Aufbaustudium Germanistik; 1990 Promotion; seit 1993 Professor an der Johannes-Gutenberg-Universität, Mainz; seit 1981 Tätigkeit als Autor/Regisseur für ARD und ZDF sowie für freie Firmen; Kurzfilme: 1980 Zeichen der Zeit; 1982 Ein Einundzwanzig; 1983 Wie im Kino; 1984 Gemischte Gefühle; Video: Doch erndet: Ich sah zu.



Uraufführung/Première

17/06/51.movie ist eine autobiographische Videocollage. Der Forscher - der Sternfreund als Gefährte - läßt sich von der Aussage „When I hear the word culture, I bring out my checkbook“ (Le Mépris/Godard) nicht entmutigen und erschafft sein eigenes Zoetrope. Das skizziert in Episoden einen Lebensweg - individuell und doch zugleich vom jeweiligen Lebensabschnitt wie vom herrschenden Zeitgeist geprägt.

17/06/51.movie is an autobiographical video collage. The scientist - accompanied by the friend of the stars - is not discouraged by the statement „When I hear the word culture, I bring out my checkbook“ (Le Mépris/Godard) and creates his own zoetrope, sketching a biography in episodes - original, but also informed by each stage of his life and its zeitgeist.

D-0250

AND WE NEVER WENT TO THE BEACH

Australien 1997

Min., Beta-SP/PAL, s/w ohne Text

ein Video von Christine Ulke

Produktion Christine Ulke
Damaschkestr. 28
D-10711 Berlin
Tel. + FAX: 030-3242715
e-mail: ch-ulke@hdk-berlin.de
e-mail: ulke@stimpf.auw.edu.au

Biographie: geboren in Braunschweig; seit 1991 Studium der Freien Kunst an der HdK Berlin; seit 1994 bei Prof. Lothar Baumgarten; 1997 Studienaufenthalt in Australien am Australischen Institut für Technologie; ab September 1998 am California Institute for the Arts.



Uraufführung/Première

Die kompositorische Grundstruktur dieser Arbeit ist eine Zahlenreihe - die Fibonacci-Serie. Sowohl das visuelle als auch das akustische Material sind repetitiv, mit einem starken Motiv, das selbst durch eine ganze Reihe von Modulationen durchscheint.

The basic compositional structure of this piece is a set of numbers - the Fibonacci series. Both the visual and the acoustic material are repetitive in character with a strong motif becoming apparent, even though a variety of modulations is used.

0182

THE BARBER'S COFFEE BREAK DIE KAFFEEPAUSE DES FRISEURS

Kanada 1997
7 Min., Beta-SP, Farbe
ohne Text
Regie Laura Taler
Choreographie/
Performance Tedd Semmon
Robinson
Kamera Marcus Elliot,
Michael Spicer
Schnitt Vesna Svilanovic
Produktion Hammond Associates
- Grimm Pictures
56 The Esplanade
suite 505
Toronto M5E 1A7,
Kanada
Tel.: +1-416-9550429
Fax: +1-416-9558867

Bio-/Filmographie: Laura Taler ist
Filmmacherin und Choreographin;
1995 entstand ihr erster Tanzfilm
The Village Trilogy; 1997 *Sick Farm*;
Heartland.

Deutsche Erstausführung/
First screening in Germany



The perfect marriage of dance and
film.

Die perfekte Vereinigung von Tanz und Film.

1139

BONBONS BIJOUX

Kanada 1996
13 Min., Beta-SP/PAL, Farbe
französisch
ein Video von Sylvie Laliberté
Schnitt Daniel Bisson
Produktion Sylvie Laliberté
3600 du Parc, #715
Montreal, Quebec
H2X 3R, Kanada
Tel.: +1-514-2847757
Fax: +1-514-8455948
e-mail: lemarie@ael.ca

Videoographie: seit 1985 Perfor-
mance- und Videokünstlerin; 1997
Oh la la du narratif (12.30 Min.);
Papillon Cerise (8 Min.).

Deutsche Erstausführung/
First screening in Germany



A video really filmed by myself and
really narcissistic, composed of
short clips of chatter because the
truth is short. And the frame? I am
the frame.

Ein wirklich von mir gedrehtes und wirklich narzißtisches
Video, das aus kurzen Ausschnitten von Geschwätz be-
steht, denn die Wahrheit ist kurz. Und der Rahmen? Ich bin
der Rahmen.

D-0412

CLUEDO PRIVÉ

Deutschland 1998
9 Min., Beta-SP, s/w
französisch mit engl. Untertiteln
Regie Mehdi Nebbou
Drehbuch Tonino Benacquista
Kamera Felix Schumann
Schnitt Sara Schilde
Musik George Pfister
Darsteller Sely Nebbou, Andreas
Mersier
Produktion dfb
Heerstr. 18-20
D-14052 Berlin
Tel.: 030-30090452
Fax: 030-30090462
Int. Vertrieb dfb

Bio-/Filmographie: geboren 1971 in
Bayonne, Frankreich; Schauspiel-
ausbildung am Conservatoire d'Art
Dramatique (Limoges und Lyon);
Tätigkeit bei unterschiedlichen
Theater- und Straßentheatergrup-
pen in Frankreich und Italien; seit
1995 Student an der dfb; 1994 *Le*
malentendu; 1996 *Loop*; 1997 *Isn't it Crazy?*

Uraufführung/Première



A strange dialogue in a deserted
bar. Two men talk about „Cluedo“ -
deception and betrayal. At last, one
of them reveals his little games and
the truth comes to light.

Ein merkwürdiger Dialog in einer verlassenen Bar. Zwei
Männer reden über „Cluedo“ - Täuschung und Betrug.
Schließlich deckt einer sein falsches Spiel auf und die
Wahrheit kommt ans Licht...

D-0266

DAS DELTA DER VENUS THE DELTA OF VENUS

Deutschland 1998
5 Min., Beta-SP/PAL, Farbe
Regie,
Drehbuch,
Animation Andrea Jedek
Kamera Frank J. Wurster
Schnitt Frank J. Wurster,
Andrea Jedek
Darsteller Judith Bader,
Ralf Kimmig
Produktion Filmakademie Baden-
Württemberg
Mathildenstr. 20
D-71639 Ludwigsburg
Tel.: 07141-969-0
Fax: 07141-969-299

Bio-/Filmographie: geboren in
Reutlingen; 1993-95 Akademie der
Bildenden Künste Stuttgart; seit
1995 Filmakademie Baden-Würt-
temberg; 1995 *Wine*; 1996 *Schön*;
1997 „...und am Ende“ vergißt man...

Uraufführung/Première



Stimulated by the erotic literature of
Anaïs Nin, the breakfast dishes get
excited.

Stimuliert durch die erotische Literatur von Anaïs Nin gerät
das Frühstücksservice in Erregung.

D-0248

FISCHFILM

Deutschland 1998

18 Min., Beta-SP/PAL, Farbe

Regie, Oliver Velz
Kamera Markus Beldé
Schnitt Alexander Ley
Darsteller Lothar Wulf, Markus Loos, Oliver Velz, Michael Stetter, Julia Rehwinkel, Fredrick Buchwald

Produktion Zinnorber Fernsehproduktion GmbH
Krautmühlenweg 8
D-52066 Aachen
Tel.: 0241-970180
Fax: 0241-970182
ist. Vertrieb Zinnorber Fernsehproduktion GmbH

Bio-/Filmographie: geboren 1966 in Aachen; Studium Germanistik und Soziologie; seit 1997 Student der HFF Konrad Wolf in Potsdam; Fischfilm ist sein erster Film.

Uraufführung/Premiere



Drei nicht mehr ganz junge Männer beschließen, dem Trott ihres WG-Alltags zu entfliehen und zum Angeln an den sagenumwobenen Rursee zu fahren. Dort geht ihnen aber statt eines großen Fisches eine Leiche an den Haken, die eine besondere Geschichte hat.

Three middle-aged men decide to escape from the daily routine of their flat-share by making a fishing trip to the legendary Rur Lake. But instead of a big fish they catch a dead body with a very special history.

D-0474

DER GLÄSERNE BAUCH THE GLASS BELLY

Deutschland 1997

12 Min., Beta-SP/PAL, Farbe
ohne Text

ein Video von Andrea Otero
Kamera Alexander Decker, Ralf Springhorn
Produktion Andrea Otero
Hagenring 17
D-38106 Braunschweig

Bio-/Filmographie: geboren 1969 in Stuttgart; 1988-93 Studium an der Universität Belles Artes San Jordi in Barcelona; 1997 Abschluß des Studiums in Braunschweig; seit 1991 Fotoreportagen; 1993 H, 1995 AH, 1996 Strip I, 1998 Der verlorene Mond.

Uraufführung/Premiere



Caroline ist mit dem Archetyp der negativen Mutter aufgewachsen. Sie hat als Kind keine ausreichend liebevollen Erfahrungen machen können, bei ihr überwiegen die Gefühle des Verlassenseins, des Nicht-Dazugehörens, nicht in Ordnung zu sein und keinen Platz beanspruchen zu dürfen.

Caroline grew up with the archetype of the negative mother. When she was a child, she did not experience enough love; her predominant feelings are those of being left alone, of not belonging, of not being okay and having no right to claim her place.

D-0091

LATE AT NIGHT WHEN THE MALLS ARE CLOSED NACHTS WENN DIE EINKAUFSZENTREN GESCHLOSSEN SIND

Deutschland 1997
12 Min., Beta-SP/PAL, s/w
ohne Text

ein Video von Konrad Johan Welz
Drehorte Südafrika, Dänemark
Produktion Konrad Johan Welz
Hombüchel 71
D-42105 Wuppertal
Tel.+ Fax: 0202-303205

Bio-/Videographie: geboren 1967 in Pretoria, Südafrika; 1985 Studium Elektrotechnik an der University of the Witwatersrand in Johannesburg; 1986 Studium Informationssysteme an der Randse Afrikaanse Universiteit, Johannesburg; 1992-97 Studium an der Royal Danish Academy of Fine Arts in Kopenhagen; seit 1993 in Deutschland; 1995 Timeslice; 1996 Full Frontal Video.

Uraufführung/Premiere



Ich habe mit meiner Videokamera auf einem 15 Stockwerke hohen Balkon in der Innenstadt von Johannesburg (Südafrika) gefilmt und dabei versucht, zwei radikal verschiedene Sehweisen - die der Überwachungskamera und die durchs Teleskop - zu verbinden und einander gegenüberzustellen.

Using my video-camera on a 15th-floor balcony in downtown Johannesburg (South Africa), I tried to combine and juxtapose two radically different ways of looking - that of the surveillance camera, and the telescope.

D-0438

LUCID DREAMING

Deutschland 1997
15 Min., Beta-SP, Farbe

ein Film von Angela Hanke-Wahls
Produktion Angela Hanke-Wahls / HBK Braunschweig

Bio-/Filmographie: geboren in Köln, Polen, aufgewachsen in Köln und Hamburg; Studium der Kunstgeschichte, Psychologie, Kunstpädagogik und Freien Kunst in Hamburg und Braunschweig; seit 1990 Film/Video an der HBK Braunschweig; 1990 upstairs; 1991 Ich war dabei; 1992 rapiden; 1993 12 sec. okertal; 1994 lay-lives; 1995 strata.

Erinnerung und Rück-findung in die eigene Existenz als bedrohte. Krankenhauserlebnisse und Visionen der rhythmisch aus dem kosmischen Rauschen gewonnenen Struktur des Lebens sind Konstituenten dieser Arbeit. (H. K.)

Remembering and re-entering your own existence which turns out to be threatened. The elements of this piece are hospital experiences and visions of the structure of life as it is rhythmically distilled from the cosmic noise. (H. K.)

D-0271

MEINE FAMILIE UND ICH MY FAMILY AND ME

Deutschland 1997

16 Min., Beta-SP/PAL, Farbe

Regie: Frank Westermeyer und Sylvie Boisseau
Kamera: Sylvie Boisseau
Schnitt: Frank Westermeyer
Darsteller: Frank Westermeyer, Laura Nordmann u.a.
Produktion: Frank Westermeyer
Adolfstr. 2
D-42285 Wuppertal
Tel.: 0202-86321
Fax: 0202-2801481
e-mail: fwestermeyer@hightrak.com
Int. Vertrieb: Frank Westermeyer

Bio-/Filmographie: geboren 1971 in Essen; 1992-97 Studium Kommunikationsdesign in Wuppertal; 1996 Theater der Verachtung; 1997 Sieb dem Parkhauswächter bei der Arbeit zu (gemeinsam mit Hagen Dirck Sanders).



Der Film ist ein Gedankenspiel über Identität. Der Prozeß der Identitätsstiftung wird als Biographie dargestellt, die erst dann zur eigenen Biographie wird, wenn man sie im Hinblick auf die Alternativen betrachtet. Daraus ergibt sich das Thema des Films: „Was wäre, wenn ich der Sohn anderer Eltern wäre?“

This film plays with notions of identity. The process of identity formation is represented as a biography which turns into one's own biography only when one regards it with the alternative in mind. This develops into the subject of the film: „What if I had been some other parents' son?“

1276

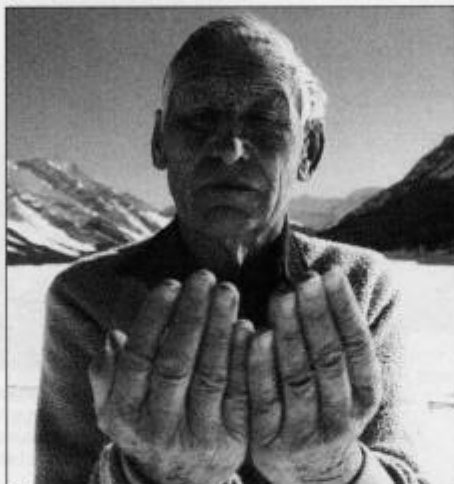
MEN MÄNNER

Großbritannien 1997

20 Min., Beta-SP + VHS/PAL, Farbe
englisch

Regie: Margaret Williams, Victoria Marks
Kamera: Margaret Williams, David Scott, Mick Duffield
Schnitt: John Middlewick
Musik: Andy Teirstein
Darsteller: J. D. Bracco, J. Bruce, J. Fawkes, H. A. Hopkins, P. Zuzimski, D. Robinson, P. Slavin
Produktion: MJW Productions
5 Warner House
43-49 Warren St.
London EC 1R,
Großbritannien
Tel.: +44-171-7130400
Fax: +44-171-7130500
Int. Vertrieb: The Arts Council
14 Great Peter Street
London,
Großbritannien
Tel.: +44-171-2223911
Fax: +44-171-2223946

Bio-/Filmographie: Margaret Williams ist eine von Englands führenden Regisseurinnen und Produzentinnen von Musik- und Kinofilmen; ihre Arbeit beinhaltet eine Reihe von Tanzfilmen und -serien für die BBC, Channel 4 u.a.; *Scipio's Dream*, *Flesh & Blood*, *Cross Channel*, *Quartet*, *Small Forces*, *Big Noses* und *Blind Eckbert*; *Joan*, *Spitting Mad*, *Macbeth Taped*; **Biographie:** Victoria Marks war choreographische Leiterin an der London Contemporary Dance School, momentan ist sie Assistenz Professorin für Choreographie und Performance an der University of California in Los Angeles; als unabhängige Choreographin und Tänzerin wurden ihre Arbeiten in Europa und Amerika aufgeführt.
gemeinsame Filmprojekte: *Outside In*, *Mothers and Daughters*, *Cover Up* und *Men*.



Männer ist ein für das Fernsehen konzipierter und in den kanadischen Rocky Mountains gedrehter Tanzfilm, eine Zusammenarbeit zwischen der Choreographin Victoria Marks und der Regisseurin Margaret Williams. Die Darsteller sind sieben Kanadier, alle über 70, die aus ganz verschiedenen Schichten stammen - Richter, Bergarbeiter, Viehzüchter - und nie zuvor aufgetreten sind. Der Film wurde sowohl in der kargen Schönheit des kanadischen Winters als auch im üppigen Grün von Frühling und Sommer gedreht und stellt die Kürze menschlicher Sterblichkeit im Gegensatz zur unendlichen Zeit der Natur dar.

Men is an original dance film for television conceived and filmed in the Canadian Rockies. It is a collaboration between choreographer Victoria Marks and director Margaret Williams. The cast comprises seven Canadian men, all in their seventies, who come from a variety of backgrounds - judge, miner, rancher - and have never performed before. Filmed in both the stark beauty of the Canadian winter and the lush green of spring and summer, the film contrasts the shortness of human mortality with nature's infinite time.

D-0444

NO SUNSHINE

Deutschland 1997

6 Min., Beta-SP/PAL, Farbe
englisch

ein Video von: Björn Melhus
Produktion: Werkleitz Gesellschaft e.V.
Straße d. Friedens 26
D-35240 Tonnitz
Tel.: 039298-675-0
Fax: 039298-67555

Biographie: geboren 1966 in Kirchheim, Teck; 1985-86 Filmschule Stuttgart; 1985-87 Berufsschule für Fotografie und Audiovision; seit 1988 Film- und Videoklasse bei Gerhard Bütenbender und Birgit Hein an der HBK Braunschweig; seit 1985 Produktion von Filmen; seit 1988 Videos und Installationen.



Immer will man das, wovon man weiß, daß man es nicht haben sollte. Je mehr man weiß, daß man es nicht haben sollte, desto mehr verlangt man danach. - Und eines Tages bekommt man es. Und es tut einem so gut.

You always want what you know you should not have; the more you know that you should not have it, the more you want it. - And one day you get it. And it makes you feel so good.

0190

STILL LIFE

Frankreich 1997
12.30 Min., Beta-SP, Farbe
französisch, englisch

ein Video von Yann Beauvais
Musik Martine Rousset
Produktion Yann Beauvais
30/32, rue de Lappe
75011 Paris, Frankreich
Tel. + Fax:
+33-1-4866734
Int. Vertrieb
Light Cone
27, rue Louis Braille
75012 Paris, Frankreich
Tel.: +33-1-46281121
Fax: +33-1-43486376

Bio-/Filmographie: geboren 1953 in Paris; Filme (seit 1989) *Tes de beaux gosses*; *A Kind of Pink*; *Spetsai*; *Ligne d'eau*; 1991 *Soft Collisions*; *Quatre ux*; *We've Got the Red Blues*; 1992 *25 01 92*; *Sid a id*; 1994 *New York Long Distance* (1995 in Oberhausen); seit 1980 zahlreiche Installationen; seine Filme wurden in internationale Filmsammlungen aufgenommen z.B. The Museum of Modern Art, New York, The French Library, Boston, Musée National d'Art Moderne Centre G. Pompidou, Paris.

Laissez les crever :

Let them die,

This film considers the subject of HIV and AIDS from a variety of different view points. On the one hand using textual material in both English and French which appears on screen at different speeds and rhythms, and on the other, articulated by the appearance of a human voice on the sound track. It is a story of a person confronted with a civilisation which promotes death as a way of life: and its attempts to confirm that something else exists beyond this wonderful antiseptic-homogenous society in which we live.

Dieser Film betrachtet das Thema HIV und AIDS aus verschiedenen Blickwinkeln. Er nutzt sowohl englisches als auch französisches Textmaterial, das einerseits mit verschiedenen Geschwindigkeiten und Rhythmen auf der Leinwand erscheint, andererseits von einer menschlichen Stimme auf der Tonspur artikuliert wird. Er erzählt die Geschichte eines Menschen, der mit einer Zivilisation konfrontiert wird, die den Tod als eine Art zu leben sieht, und er versucht zu beweisen, daß jenseits dieser wundervollen antiseptisch-homogenen Gesellschaft, in der wir leben, noch etwas anderes existiert.

0-0503

TONBILDER SOUND IMAGES

Deutschland 1998
7 Min., Beta-SP/PAL, Farbe

ein Video von Jan Bruck
Ton & Konzept Christian Fischer, Berlin
Produktion Jan Bruck
48 Catherine St.
Leichhardt
Sydney NSW 2040,
Australien
Tel.: +61-2-9590857
Fax: +61-2-93851109
e-mail:
jbruck@unsw.edu.au

Bio-/Filmographie: geboren 1943 in Lüneburg; Studium Literatur und Philosophie in Deutschland und den USA, Promotion in Erlangen; Lehrtätigkeit im Bereich General Education an der University NSW in Sydney; seit 1990 unabhängige Videoarbeiten: 1991 *Alexander Kluge on the New Media*; 1992 *Gesamt Deutsche Grenz Wanderung*; 1993 *What's Hollywood About You?*; *Manhattan Fugue*; 1994 *Derida Ante Portas*; 1995 *The European*; 1997 *Utopes*; *Low Job*.



The quest for the quietest place in Berlin, together with a blind friends, opens eyes and ears to a variety of everyday soundscapes.

Die Suche nach dem ruhigsten Ort in Berlin, mit einem blinden Freund, öffnet die Augen und Ohren für eine Reihe von alltäglichen Tonlandschaften.

0-0441

W

Deutschland 1998
3 Min., Beta-SP/PAL, Farbe
ohne Text

ein Video von Jan Rehwinkel
Darsteller Ruth Blauert, Kaj Max Kohl, Oliver Veltz, Freddie
Produktion Jan Rehwinkel
Südstr. 9
D-52084 Aachen
Tel.: 0241-32837

Biographie: geboren 1970 Aachen; 1990-92 freie künstlerische Tätigkeit (Super-8 Experimente, Malerei und Graffiti); 1992-97 Studium Visuelle Kommunikation in Aachen.



Fairytale forest. The video clip.

Uraufführung/Premiere

Märchenwald. Der Videoclip.

0-0446

W WIE WALD W FOR WOOD

Deutschland 1997
7 Min., Beta-SP/PAL, Farbe

ein Video von Jan Rehwinkel
Darsteller Ruth Blauert, Kaj Max Kohl, Oliver Veltz, Freddie
Produktion Jan Rehwinkel
Südstr. 9
D-52084 Aachen
Tel.: 0241-32837

Biographie: geboren 1970 Aachen; 1990-92 freie künstlerische Tätigkeit (Super-8 Experimente, Malerei und Graffiti); 1992-97 Studium Visuelle Kommunikation in Aachen.



Child, woman and man in the timeless tales of the brothers Grimm.

Uraufführung/Premiere

Kind, Frau und Mann in den zeitlosen Geschichten der Gebrüder Grimm.